

# 留学生医学文献检索课的调查分析

李永杰

(首都医科大学图书馆/卫生管理与教育学院 北京 100069)

〔摘要〕 对首都医科大学留学生医学文献检索课教学情况及其信息需求进行问卷调查, 在实践基础上总结经验, 从教学形式、内容、方法等方面提出相应的对策和建议, 以期提高留学生医学文献检索课的教学质量。

〔关键词〕 留学生; 医学文献检索; 全英文教学; 问卷调查

〔中图分类号〕 R-056 〔文献标识码〕 A 〔DOI〕 10.3969/j.issn.1673-6036.2015.12.019

**Investigation and Analysis of Medical Literature Retrieval Course for Overseas Students** LI Yong-jie, Library of Capital Medical University, Beijing 100069, China

〔Abstract〕 By conducting a questionnaire survey of the teaching of medical literature retrieval for overseas students in the Capital Medical University and their information requirements, the paper sums up the experience based on the practice and proposes relevant countermeasures and suggestions from the aspects of the teaching mode, contents, methods and so on, in order to improve the teaching quality of medical literature retrieval for overseas students.

〔Keywords〕 Overseas students; Medical literature retrieval; Full-English teaching; Questionnaires

## 1 引言

随着我国科研实力及国际影响力不断增长, 来中国求学的留学生人数逐年上升。首都医科大学作为北京市属医学高等院校, 为了适应医学高等教育国际化的发展趋势, 从 2007 年开始接收临床医学专业留学生。来自不同国家的留学生给原有的教学内容和教师技能等都带来了新的要求, 也产生了新的问题。医学文献信息检索是医学生和医务工作者不可缺少的基本技能之一, 外国留学生在中国学习其间, 有效利用图书馆, 掌握信息检索技能将有助于他们的专业课学习以及今后的工作和研究。首都医科大学对留学生的医学文献检索课教学始于 2010

年, 由于该课程属于交叉学科, 教学内容和方法在国内尚处于探索阶段。为更好地了解留学生的信息需求及其对文献检索课的要求, 特开展此次留学生问卷调查, 根据调查结果提出相应的对策和建议, 期望对提高留学生医学文献检索课的教学质量有所启发。

## 2 调研概况

### 2.1 文献检索课现状

首都医科大学医学文献检索课的教师, 必须参加学校举办的双语培训课程, 获得双语教学资格后, 方可参与检索课教学。留学生医学文献检索课授课形式为全英文教学, 共计 6 次课 18 学时, 其中 5 次课为课程讲解和演示, 1 次课为数据库上机实习。教学内容以外文数据库为主, 主要包括文献检索课概论、外文文摘数据库、引文

〔修回日期〕 2015-10-23

〔作者简介〕 李永杰, 中级职称, 发表论文 5 篇。

数据库、事实型数据库、外文全文数据库等。

2.2 调查内容及对象

调查问卷内容包括留学生一般情况、医学文献检索课的调查、留学生信息需求 3 部分, 设有 15 个意向提问、1 个开放式回答。问卷调查针对 2012 级六年制临床医学留学生班 (Bachelor of Medicine & Bachelor of Surgery, MBBS) 开展, 该留学生班共 88 人, 发出问卷 88 份, 回收有效问卷 76 份。在 76 份有效问卷中, 调查对象的基本情况, 见表 1。

表 1 留学生基本情况

| 分组选项   | 人数 | 百分比 (%) |
|--------|----|---------|
| 性别     |    |         |
| 男      | 38 | 50.00   |
| 女      | 38 | 50.00   |
| 年龄 (岁) |    |         |
| ≤20    | 21 | 27.63   |
| 21-25  | 51 | 67.11   |
| ≥26    | 4  | 5.26    |
| 生源分布   |    |         |
| 亚洲     | 57 | 75.00   |
| 美洲     | 7  | 9.21    |
| 非洲     | 6  | 7.89    |
| 欧洲     | 3  | 3.95    |
| 大洋洲    | 1  | 1.32    |
| 未填写    | 2  | 2.63    |

2.3 数据录入和分析

调查过程包括中文问卷、英文问卷的翻译、问卷发放、数据录入及结果的分析。结果利用 Epidata3.0 软件录入, 通过 SPSS13.0 软件及 Excel2007 进行统计分析。英文问卷的翻译及问卷结果的准确解读是本次调查的难点。

3 调查结果

3.1 留学生学习文献检索课的情况 (表 2)

表 2 留学生学习文献检索课的情况

| 分组选项        | 人数 | 百分比 (%) |
|-------------|----|---------|
| 对医学文献检索课的认识 |    |         |
| 很有用         | 26 | 34.21   |
| 有用          | 38 | 50.00   |
| 有一点用        | 12 | 15.79   |
| 讲解加实习的教学形式  |    |         |
| 很好          | 61 | 80.26   |
| 不适合         | 9  | 11.84   |
| 其他建议        | 6  | 7.89    |
| 课后实习情况      |    |         |
| 课后实习        | 47 | 61.84   |
| 课后不实习       | 29 | 38.16   |
| 应增加的教学内容    |    |         |
| 中文文摘库       | 6  | 7.89    |
| 中文全文库       | 11 | 14.47   |
| 多媒体数据库      | 43 | 56.58   |
| 文献管理软件      | 16 | 21.05   |
| 喜欢的考核形式     |    |         |
| 卷面考试        | 28 | 36.84   |
| 计算机测试       | 32 | 42.11   |
| 卷面考试结合小测验   | 12 | 15.79   |
| 检索报告评估      | 4  | 5.26    |
| 学习中的主要困难    |    |         |
| 语言障碍        | 22 | 28.95   |
| 无英文教材       | 22 | 28.95   |
| 实习时间少       | 23 | 30.26   |
| 其他困难        | 9  | 11.84   |

3.2 留学生的信息需求

3.2.1 所需文献的语种 71 人选择英文 (93.42%), 2 人选择中文 (2.63%), 3 人选择其他 (3.95%), 如阿拉伯语、泰语、中英文都需要。留学生来自世界各地, 他们的文献需求以英文为主,

但还需要中英文以外的小语种母语文献。

3.2.2 所需文献的介质 51 人选择纸质数字二者皆可 (67.11%), 17 人选择数字文献 (22.37%), 8 人选择纸质文献 (10.53%)。从结果可以看出, 文献的介质类型对留学生并不重要。

3.2.3 最需要的专业文献类型 29 人选择图书 (38.16%), 28 人选择多媒体视频 (36.84%), 17 人选择期刊 (22.37%), 2 人选择其他 (2.63%)。从结果可以看出, 留学生对图书及多媒体类型的文献需要更多, 对期刊类文献的需要不太强烈。

3.2.4 最常用的外文数据库 38 人选择 PubMed 数据库 (50.00%), 31 人选择 ScienceDirect 数据库 (40.79%), 7 人选择 Thieme 医学电子书 (9.21%), 没有人选择 SCI 数据库。从结果可以看出, 留学生本科阶段对 SCI 数据库尚无太大的需求, 可以考虑删减。

3.2.5 最常用的中文数据库 26 人选择没用过中文数据库 (34.21%), 19 人选择用过中国生物医学文献数据库 (CBM) (25.00%), 11 人选择用过万方数据库 (14.47%), 9 人选择用过维普数据库 (11.84%), 7 人选择用过中国知网数据库 (9.21%), 4 人选择用过超星电子书数据库 (5.26%)。很多留学生从来没用过中文数据库, 在与留学生的访谈中得知, 他们查找文献时只用过百度搜索。

3.2.6 医学信息检索中的主要困难 在开放问答中, 部分学生回答没有困难。针对留学生在信息检索中的困难进行归类: (1) 语言障碍, 如无英文教材、实习所用计算机是中文界面、教师口语问题等。(2) 网络问题, 如网速太慢、上网时间有限、登录界面繁琐等。(3) 数据库访问权限, 如部分数据库需要帐号、全文无法下载等。(4) 实习时间, 如实习时间少、讲解时间太长等。(5) 目前无信息检索的需求, 如需要进一步学习知识再学习这门课、去医院临床实习前还没有信息的需要等。

## 4 提高留学生医学文献检索课教学质量的建议

### 4.1 采用讲解加实习的教学形式, 适当增加实习时间

医学文献检索课是一门实践性很强的课程, 对于留学生而言, 单纯的讲解会让他们失去兴趣, 教师的口语也在一定程度增加学习本门课程的难度。因此, 应适当地增加数据库实习的时间, 缩短讲解的时间, 在合适的条件下, 边讲解边实习将会增强教学的效果, 让学生更容易掌握数据库的使用<sup>[1]</sup>。

### 4.2 教学内容以外文数据库为主, 适当增加中文数据库的介绍

现有的教学内容主要为外文数据库, 检索语言主要为英语, 很适合留学生。但也应看到, 留学生到中国来求学, 除了接受学历教育和进行专业深造外, 也有吸取和学习中国文化的愿望<sup>[2-3]</sup>。因此, 建议在现有的英文数据库基础上, 适当增加中国知网、万方等数据库内容, 让留学生初步了解如何查找中国的科技文献, 为留学生以后的临床学习打下基础; 在教学内容安排上, 可适当增加多媒体数据库、文献管理软件等内容; 加强外文电子书数据库的介绍, 指导他们利用图书馆的纸质外文图书资源; 由于 SCI 数据库在本科留学生中并不常用, 可考虑适当缩短学时。

### 4.3 自由选择考核形式, 适时开展计算机测试

计算机测试和卷面考试都是留学生可以接受的考核形式。由于教师和学生的沟通存在一定的限制, 因此在平时的教学中要强调重点, 以典型例子来教学, 如教学中重点讲解 PubMed 数据库的主题检索、全文数据库的高级检索, 考试中也要尽量围绕教学重点来测试。留学生人数少, 卷面考试是目前可行的考试形式, 在卷面考试基础上还可增加平时的小测验, 按照比例给出最后成绩<sup>[4]</sup>。在条件成熟的情况下, 可考虑建立计算机题库, 实行计算机上机考试。

### 4.4 教师不断提高口语能力, 尽早出版英文教材

对于任课教师来说, 其对文献检索课程的内容

虽然十分熟悉,但是相当一部分教师在英语听说方面仍有欠缺。因此,对于口语基本功不好的教师,在讲课前要充分备课,将所要讲述的内容打印出来,反复阅读,多次演练,熟练掌握<sup>[5]</sup>。另外,在幻灯课件中,尽量把要讲解的文字体现出来,同时借助图片、动画、视频等多媒体手段辅助教学,激发学生的学习兴趣,这样可减轻教师的语言负担。承担留学生教学任务的教师,在平时生活中也应注意英语的学习,积极参加提高听说能力的培训课程<sup>[6]</sup>。对于很多留学生英语口语并不纯正的情况,可考虑书写文字辅助师生交流。教材是留学生学好医学文献检索课的得力助手<sup>[7]</sup>。为了更好地适应留学生的教学,首都医科大学已全面启动了包括《医学文献检索》在内的医学全套英文教材的编写工作。在教材编写过程中,教研室人员尽量搜集国内外相关资料加以参考,如数据库的帮助文档等。根据教学重点选择资料,尽量地利用纯正的外语来表达。英文教材的出版能给留学生的学习提供很大帮助。

#### 4.5 采用从问题出发的教学方法,结合搜索引擎开展教学

在教学工作中应尽量重视教学重点,即如何快速准确获取医学文献,启发学生去主动思考。针对各个数据库的讲解,尽量从问题实例出发导入学习<sup>[8-9]</sup>。同时,很多留学生熟悉网络搜索引擎,可结合网络搜索引擎来开展检索课的教学<sup>[10]</sup>。

## 5 结语

留学生教学的开展还有很多问题需要注意,本文仅就医学文献检索教学的主要问题进行了探讨。

针对留学生的问卷调查,有助于更好地开展文献检索课教学,不断提高教学质量,对于留学生生源的稳定及学校的国际声誉都十分有意义。留学生医学文献检索全英文教学工作的开展,有力于促进教师外语应用能力的提高,锻炼教师队伍,也为留学生今后的临床学习打下基础,是一项值得重视的工作。

## 参考文献

- 1 李修杰. 基于 Wiki 的医学文献检索教学 [J]. 医学信息学杂志, 2014, (9): 86-89.
- 2 赵云艳. 留学生医学文献检索双语教学探索 [J]. 中华医学图书情报杂志, 2011, (6): 58-60.
- 3 邓亚文. 对外国留学生文献检索课教学的探索与实践 [J]. 图书馆工作与研究, 2008, (11): 84-86.
- 4 赵云艳, 刘薇薇, 王虹菲. 硕士阶段留学生医学文献检索课教学实践与探索 [J]. 图书馆学研究, 2011, (4): 8-10.
- 5 王学玖, 黄欣, 秦力铮, 等. 西医来华留学生口腔颌面外科全英文教学的实践与体会 [J]. 西北医学教育, 2013, (4): 713-715.
- 6 王宇彤, 纪岩文, 王国林, 等. 西医来华留学生全英文临床教学的实践与探讨 [J]. 中国高等医学教育, 2011, (12): 104-105.
- 7 王少华, 诸欣平, 杨静, 等. 提高留学生人体寄生虫学教学质量的探索 [J]. 基础医学教育, 2012, (3): 228-230.
- 8 孔文娜. 案例教学法在医学文献检索课中的应用及效果评价 [J]. 医学信息学杂志, 2014, (2): 87-90.
- 9 陈勇, 陈传林. 提高医学院校海外留学生全英教学质量的若干思考 [J]. 西北医学教育, 2011, (6): 1245-1248.
- 10 陈莹. 基于 CBE 理念的留学生信息检索教学设计与实践 [J]. 图书馆界, 2011, (6): 60-63.